

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 77 (1990)  
**Heft:** 10: Brüche, Unterbrüche = Ruptures, interruptions = Breaks, interruptions

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Werk, Bauen+Wohnen, 77./44. Jahrgang

#### Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,

Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32

#### Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer  
Architekten / Fédération des Architectes Suisses  
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

#### Redaktion

Ernst Hubeli, Christoph Luchsinger

#### Redaktionsassistenz

Dr. Christa Zeller

#### Redaktionskommission

Jacques Blumer, Prof. Alexander Henz,  
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Prof. Peter von  
Meiss, Adrian Meyer, Prof. Dr. Stanislaus von  
Moos

#### Ständige Mitarbeiter

Marc M. Angéil, Los Angeles; Gilles Barbey,  
Lausanne; Paolo Fumagalli, Lugano; Ulrike  
Jehle-Schulte Strathaus, Basel; Gert Kähler,  
Hamburg; Frédéric Pouzin, Paris; Martin Schmitz,  
Berlin; Klaus-Dieter Weiss, Hannover

#### Korrespondenten

Prof. Kurt Ackermann, München; Mario Botta,  
Lugano; Dr. Lucius Burckhardt, Basel;  
Michael Dennis, Princeton; Jacques Gubler,  
Lausanne; Bob Gysin, Zürich; Martin Heller,  
Zürich; Joachim Andreas Joedicke, Darmstadt;  
Prof. J.P. Kleihues, Berlin; Erwin Mühlstein,  
Genf; Prof. Christian Norberg-Schulz, Oslo und  
Rom; Prof. Dr. Werner Oechslin, Zürich;  
Diego Peverelli, Zürich

#### Layout

Aldo Clerici

#### Titelblatt

Ruedi Rüegg, Zürich

#### Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

#### Übersetzungen

Jacques Debains, Hull's School, Susanne Leu

Für nicht angefordertes Material übernimmt die  
Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus  
Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe,  
ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

#### Geschäftsleitung

Willi F. Christen, Gilbert Pfau

#### Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

#### Druck

Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

#### Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

#### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG  
Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St.Gallen,  
Tel. 071/29 77 77

#### Bezugsbedingungen Schweiz

|                     |            |
|---------------------|------------|
| Jahresabonnement    | sFr. 140.- |
| Studentenabonnement | sFr. 95.-  |
| Einzelhefte         | sFr. 18.-  |

#### Bezugsbedingungen übrige Länder

|                     |            |
|---------------------|------------|
| Jahresabonnement    | sFr. 150.- |
| Studentenabonnement | sFr. 105.- |
| Einzelhefte         | sFr. 18.-  |

#### Bezugsbedingungen BR Deutschland

|                     |          |
|---------------------|----------|
| Jahresabonnement    | DM 140.- |
| Studentenabonnement | DM 95.-  |
| Einzelhefte         | DM 18.-  |

Alle Preise inkl. Porto.

#### Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie  
mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss  
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als  
erneuert.

## Forum

### 2 Werk-Analyse

#### Analyse d'ouvrage

*Gilles Barbey*

Die Villa Kenwin in Burier/  
La Tour-de-Peilz

La villa Kenwin à Burier/  
La Tour-de-Peilz

Architekten: Hermann Hensel-  
mann, Giovanni Pezzoli

### 9 Streiflichter

*Gerhard Ullmann*

Denkmalsentsorgung in Prag und  
Ost-Berlin oder Die hohlen  
Stellen der Monumentalplastik

### 12 Laurids und Manfred Ortner

Wettbewerb «Museums-  
quartier» in Wien, zweite Phase

### 16 Buchbesprechung

*Ernst Strelbel*

«Immeuble Clarté Genf von Le  
Corbusier & Pierre Jeanneret»  
von Christian Sumi

## Hauptthema

### 20 Einleitung

*Ernst Hubeli*

Brüche, Unterbrüche / Ruptures, interruptions / Breaks, Interruptions

### 22 Aus der Werkstatt die Neustadt?

#### Des ateliers deviennent une nouvelle ville?

*Hans Peter Bärtschi*

Winterthur – eine Industriestadt im Umbruch / Winterthur – Une ville  
industrielle en mutation / Winterthur – An Industrial Town Changes

### 34 Ohne Unterbruch

*Ruggero Tropeano*

Ausgewählte Bauten aus dem Werk von Peter Schäfer / Sélection  
de bâtiments dans l'œuvre de Peter Schäfer / Selected Buildings out  
of Peter Schäfer's Oeuvre

### 48 A la ...

Zwei Wohnhäuser in Reihung am Zürichsee, 1990 / Deux habitations  
en ligne sur le lac de Zurich, 1990 / Two Residential Buildings in a Row  
on the Lake of Zurich, 1990

### 56 Wohnmaschine wörtlich genommen

#### Une machine à habiter au vrai sens du mot

Der Kinderhort in Valency/Lausanne, 1989 / Le Centre de vie enfantine  
de Valency/Lausanne, 1989 / Day Nursery in Valency/Lausanne, 1989  
Architekt: Rodolphe Lüscher, Lausanne

## Chronik

## Werk-Material

**64 Ausstellungskalender,**  
Galerien, Wohnhochhausbau,  
Buchbesprechungen, Architekturmuseen, Tagungen, Kurse,  
Preise, Berichtigungen, neue und  
entschiedene Wettbewerbe,  
Wettbewerbskalender, Firmen-  
nachrichten

- Centre de vie enfantine  
de Valency/Lausanne
- Ibau-Bürogebäude, Hamburg

### 69 Innenarchitektur/Design

*Stephan Zwicky*

Schuhladen Arode, Basel und  
Lausanne